

題目：「歸回、回轉、轉消」

何 14:1 以色列啊，你要歸向耶和華—你的 神；  
你是因自己的罪孽跌倒了。

何 14:2 當歸向耶和華，用言語禱告他說：求  
你除淨罪孽，悅納善行；這樣，我們就把嘴  
唇的祭代替牛犢獻上。

何 14:3 我們不向亞述求救，不騎埃及的馬，  
也不再對我們手所造的說：你是我們的 神。  
因為孤兒在你—耶和華那裡得蒙憐憫。

何 14:4 我必醫治他們背道的病，甘心愛他們；  
因為我的怒氣向他們轉消。

何 14:5 我必向以色列如甘露；他必如百合  
花開放，如利巴嫩的樹木扎根。

何 14:6 他的枝條必延長；他的榮華如橄欖  
樹；他的香氣如利巴嫩的香柏樹。

何 14:7 曾住在他蔭下的必歸回，發旺如五穀，  
開花如葡萄樹。他的香氣如利巴嫩的酒。

何 14:8 以法蓮必說：我與偶像還有甚麼關涉  
呢？我—耶和華回答他，也必顧念他。我如青翠  
的松樹；你的果子從我而得。

何 14:9 誰是智慧人，可以明白這些事；誰是通  
達人，可以知道這一切。因為，耶和華的道是正  
直的；義人必在其中行走，罪人卻在其上跌倒。

何 14:1 當烏西雅、約坦、亞哈斯、希西家作猶大王，約阿施的兒子耶羅波安作以色列王的時候，耶和華的話臨到備利的兒子何西阿。

南國：烏西雅、約坦、亞哈斯、希西家作猶大王(B.C.791-687)

北國：約阿施的兒子耶羅波安作以色列王(B.C.793-753)

(B.C.753? - 722?)

題目：「歸回、回轉、轉消」

1. 上帝要我們「歸回、回轉」向祂(何14:1-2, 何6:1)

何 14:1 以色列啊，你要**歸向**耶和華—你的 神；  
你是因自己的罪孽跌倒了。

何 14:2 當**歸向**耶和華，用言語禱告他說：求  
你除淨罪孽，悅納善行；這樣，我們就把嘴  
唇的祭代替牛犢獻上。

## 新譯本

何 14:1 以色列啊，**回轉**吧！回到耶和華你  
的 神那裡，因為你是因自己的罪孽跌倒的。

何 6:1 來罷，我們歸向耶和華！他撕裂我們，也必醫治；他打傷我們，也必纏裹。

## 新譯本

何 6:1 "來吧！讓我們回轉歸向耶和華；因為，他雖然撕裂了我們，但必定醫治我們；他雖然擊傷了我們，卻必替我們裹傷。



## 題目：「歸回、回轉、轉消」

1. 上帝要我們「歸回、回轉」向祂(何14:1-2, 何6:1)

2. 我們若不「歸回、回轉」向祂，祂會「報應」(何4:9, 何12:2)

何 4:9 將來民如何，祭司也必如何；我必因他們所行的懲罰他們，照他們所做的**報應**他們。



何 12:2 耶和華與猶大爭辯，必照雅各所行的  
懲罰他，按他所做的**報應**他。



箴 12:14 人因口所結的果子，必飽得美福；人  
手所做的，必為自己的報應。



箴 24:12 你若說：這事我未曾知道，那衡量人  
心的豈不明白麼？保守你命的豈不知道麼？  
他豈不按各人所行的**報應**各人麼？



# 題目：「歸回、回轉、轉消」

- 1.上帝要我們「歸回、回轉」向祂(何14:1-2, 何6:1)
- 2.我們若不「歸回、回轉」向祂，祂會「報應」(何4:9, 何12:2)
- 3.我們若「歸回、回轉」向祂，祂會「轉消」對我們的怒氣(何14:4, 代下12:12, 賽12:1-3)

何 14:4 我必醫治他們背道的病，甘心愛他們；  
因為我的怒氣向他們轉消。



代下 12:12 王自卑的時候，耶和華的怒氣就轉  
消了，不將他滅盡，並且在猶大中間也有善益  
的事。





賽 12:1 到那日，你必說：耶和華啊，我要稱謝你！因為你雖然向我發怒，你的怒氣卻已轉消；你又安慰了我。

賽 12:2 看哪！神是我的拯救；我要倚靠他，並不懼怕。因為主耶和華是我的力量，是我的詩歌，他也成了我的拯救。

賽 12:3 所以，你們必從救恩的泉源歡然取水。

# 題目：「歸回、回轉、轉消」

1. 上帝要我們「歸回、回轉」向祂
2. 我們若不「歸回、回轉」向祂，祂會「報應」
3. 我們若「歸回、回轉」向祂，祂會「轉消」對我們的怒氣
4. 如何「歸回、回轉」向祂，以致祂「轉消」對我們的怒氣？

# 題目：「歸回、回轉、轉消」

1. 上帝要我們「歸回、回轉」向祂
2. 我們若不「歸回、回轉」向祂，祂會「報應」
3. 我們若「歸回、回轉」向祂，祂會「轉消」對我們的怒氣
4. 如何「歸回、回轉」向祂，以致祂「轉消」對我們的怒氣？
  - a. 禱告祈求(何14:2-3, 耶31:16-18)

何 14:2 當歸向耶和華，用言語禱告他說：求你除淨罪孽，悅納善行；這樣，我們就把嘴唇的祭代替牛犢獻上。

何 14:3 我們不向亞述求救，不騎埃及的馬，也不再對我們手所造的說：你是我們的神。因為孤兒在你—耶和華那裡得蒙憐憫。

耶 31:16 耶和華如此說：你禁止聲音不要哀哭，禁止眼目不要流淚，因你所做之工必有賞賜；他們必從敵國**歸回**。這是耶和華說的

耶 31:17 耶和華說：你末後必有指望；你的兒女必**回**到自己的境界。

耶 31:18 我聽見以法蓮為自己悲歎說：你責罰我，我便受責罰，像不慣負軛的牛犢一樣。  
**求你使我回轉，我便回轉**，因為你是耶和華——我的神。

## 題目：「歸回、回轉、轉消」

1. 上帝要我們「歸回、回轉」向祂
2. 我們若不「歸回、回轉」向祂，祂會「報應」
3. 我們若「歸回、回轉」向祂，祂會「轉消」對我們的怒氣
4. 如何「歸回、回轉」向祂，以致祂「轉消」對我們的怒氣？
  - a. 禱告祈求(何14:2-3, 耶31:16-18)
  - b. 轉離惡行(何14:2-3, 結33:11-12, 結33:14-16)

何 14:2 當歸向耶和華，用言語禱告他說：求你除淨罪孽，悅納善行；這樣，我們就把嘴唇的祭代替牛犢獻上。

何 14:3 我們不向亞述求救，不騎埃及的馬，也不再對我們手所造的說：你是我們的神。因為孤兒在你—耶和華那裡得蒙憐憫。

結 33:11 你對他們說，主耶和華說：我指著我的永生起誓，我斷不喜悅惡人死亡，惟喜悅惡人轉離所行的道而活。以色列家啊，你們轉回，轉回罷！離開惡道，何必死亡呢？

結 33:12 人子啊，你要對本國的子民說：義人的義，在犯罪之日不能救他；至於惡人的惡，在他轉離惡行之日也不能使他傾倒；義人在犯罪之日也不能因他的義存活。



結 33:14 再者，我對惡人說：你必定死亡！他若轉離他的罪，行正直與合理的事：

結 33:15 還人的當頭和所搶奪的，遵行生命的律例，不作罪孽，他必定存活，不致死亡。

結 33:16 他所犯的一切罪必不被記念。他行了正直與合理的事，必定存活。



# 轉化

## Transformation

English Translation: John Liu,  
Tina Wu, and Wendy Chang

詞：鄭懋柔 Tiffany M. Cheng  
曲：游智婷 Sandy Yu

### 放下世界的冠冕

Lay down the crowns of this world

### 單單為主發光

Only shine for the Lord

### 舉起得勝的旌旗

Raise the banner of victory

### 這世代要為主興起

We will rise to shine for the Lord

